

10_EETEUM

LA TRADUCCIÓN DE LENGUAS DEL ASIA ORIENTAL:
CHINO, JAPONÉS Y COREANO / ESPAÑOL



Jueves
31 de marzo de 2022
17:00 - 19:30 h

Hemiciclo de la Facultad de Letras
Entrada libre hasta completar aforo

UNIVERSIDAD DE
MURCIA



QUESTIONS
MIND TOOLS
OF OUTREACH
AGAINST THE
OPPOSING SIDE
ES LA CUESTI
ALMA SPTM
DE LA SPTM
UN SPTM

MUTE
Master Universitario en
TRADUCCIÓN EDITORIAL
Mute verificado por INCADP-12/061

PRESENTACIÓN

El Departamento de Traducción e Interpretación de la Universidad de Murcia, con la colaboración del Máster Universitario en Traducción Editorial y la Facultad de Letras, se congratula de presentar una nueva edición, la décima, de los **Encuentros de Traducción Editorial (EETEUM)**.

Esta edición estará dedicada monográficamente a la **traducción literaria desde las tres principales lenguas orientales (el japonés, el coreano y el chino) al español**. Es sabido que Internet y las plataformas de video bajo demanda han propiciado un interés inusitado por las culturas orientales en todo el mundo, hasta tal punto de que el **fandom** asociado, muy minoritario a principios del siglo XXI, es ahora un fenómeno masivo que también ha multiplicado el consumo en España de obras literarias traducidas, y muy especialmente el de las publicadas en el ámbito de la industria del cómic, ya sea el **manga japonés**, el **manhwa coreano** o incluso el **manhua chino**.

Nos acompañarán **tres traductores** que, por su especialización, están habituados a hacer frente a las **dificultades de la traducción interlingüística e intercultural** desde el japonés, el coreano y el chino:

- **Marc Bernabé**, escritor, codirector de Daruma Serveis Lingüístics y traductor de japonés.
- **Ester Torres**, profesora de la Universitat Autònoma de Barcelona y traductora de coreano.
- **Teresa Tejada**, profesora de la Universidad de Salamanca y traductora de chino.

Juan Goberna y Purificación Meseguer
Directores de los EETEUM

PROGRAMA

17.00 – 17.15: APERTURA DE LOS 10_EETEUM

- Sonia Madrid, vicerrectora de Estudios de la UMU
- José Antonio Molina, decano de la Facultad de Letras
- Juan Goberna, codirector de los 10_EEETUM
- Purificación Meseguer, codirectora de los 10_EEETUM

17.15 – 18.00: ENTREVISTAS INDIVIDUALES

- Juan Goberna, codirector de los 10_EEETUM
- Marc Bernabé, traductor de japonés
- Ester Torres, traductora de coreano
- Teresa Tejeda, traductora de chino

18.00 – 19.30: MESA REDONDA Y DEBATE

- Purificación Meseguer, codirectora de los 10_EEETUM
- Marc Bernabé, traductor de japonés
- Ester Torres, traductora de coreano
- Teresa Tejeda, traductora de chino

Organiza:



Con la colaboración de:



question, whe
mind to suffe
of outrageous
against a se
opposing end
es la cuestio
el alma soport
de la áspera
un mar de ad

MUTE 
Máster Universitario en
TRADUCCIÓN EDITORIAL
Master verificada por ANECA(29/133/2010)